

Pearse, Padraic  
Maingin sceal

PB  
1399  
P43M35  
Cuid 1



*From the Library*  
*of*  
PÁDRAIG Ó BROIN

mainzín  
scéal

CUID I.

pádrais mac piaraís

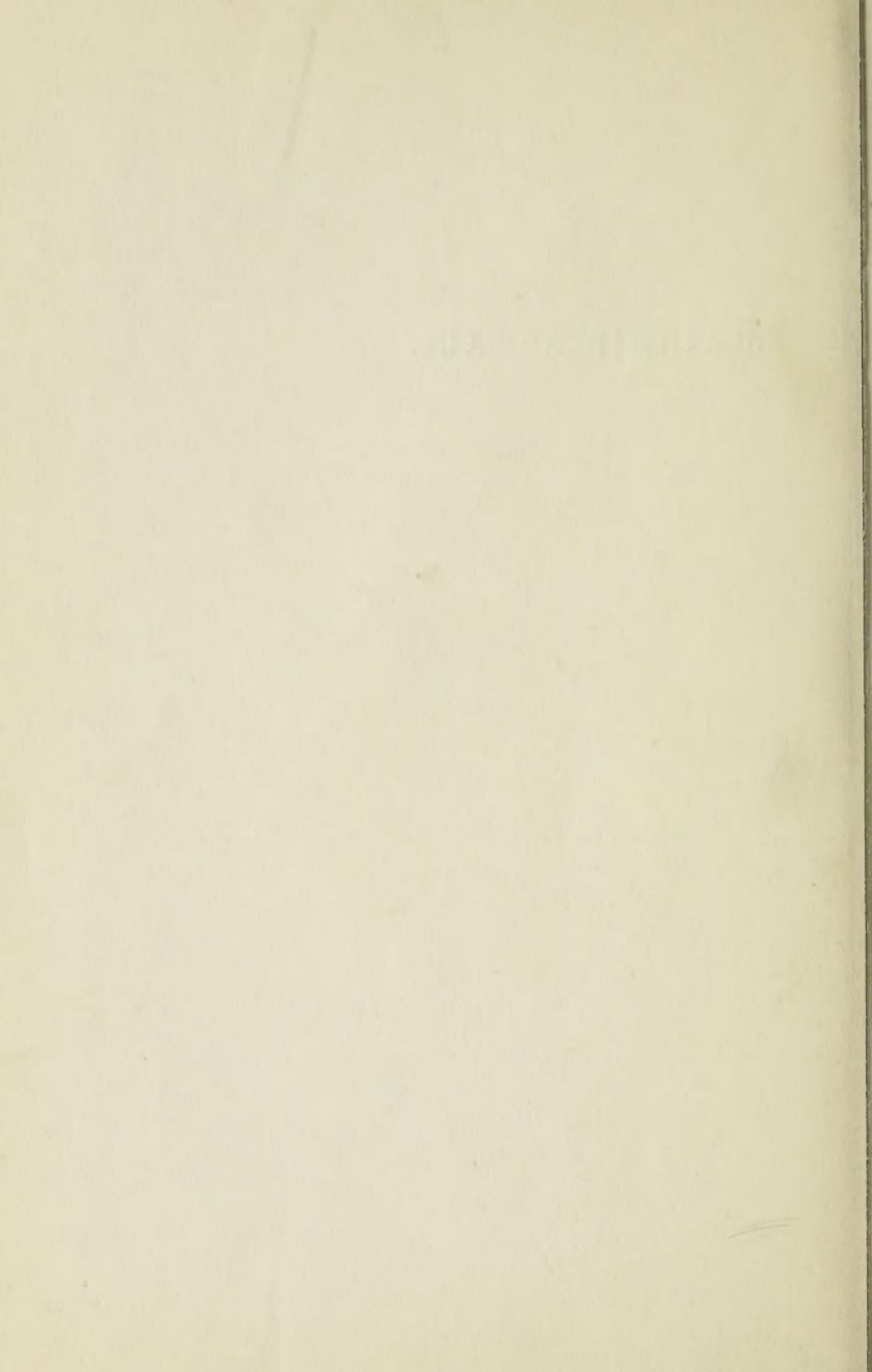
nút bennett  
do máisiḡ



Cómluét Oideácaís na hÉireann, Teór.  
Baile Áca Cliac agus Corcaisḡ



mainſin ſcéal



# MAINGÍN SCÉAL

CNUASAC DE SCÉALTAIB I ZCOMAIR AN LOSA  
ÓIS AR N-A N-AIT-DEANAM I NŠAEBILS

CUIO I.

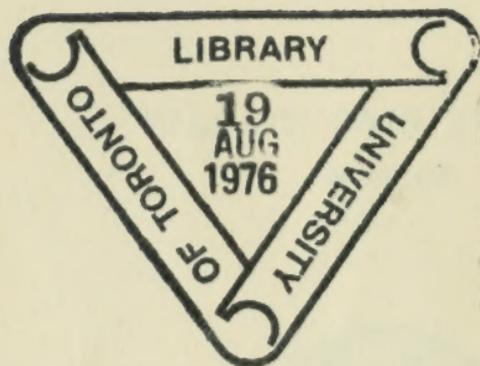
PAORAIS MAC PIARAIS

DO RINNE



Cómluét OIDEACAS NA hÉIREANN, TEÓR.

DAILE ÁTA CLIAÉ AGUS CORCAIS



PB

1399

P43 M35

Cuid 1

## CLÁR NA SCÉAL

	lc.
EACTRA NA nÉAN - - - - -	7
EARBALL NA LUÍCE - - - - -	21
NA TRÍ MATSAMNA - - - - -	25
SÉAMUISÍN SEAPÓIDEAC - - - - -	35
SEÁMINÍN AG RÉACAINT SÍOS A FORTÁIN - - - - -	49

Is mian le Maireáid Nic Piarais, T.D., a  
buidéacás a gabáil le Connrad na Saedilge  
a tús ceathrú d'áistí le Pádraig Mac Piarais,  
a bhí ins "An Claidéamh Soluis" ó tráit go  
céile le linn do bheir 'na easartóir ar an  
bpaípear san, o'fóillsiú arís. I rit na  
mbliaðan 1906-7 'seath bhí na scéilíní seo  
ann aige.

A gus is maic léi, preisin, a cur i n-úil  
go bfuil sí fá comaoin ag Pádraig Ós Ó  
Conaire, a rinne cóib lámh-scriobta ói den  
téacs uile le haíar an éilóóra.

## EAĆTRA NA NĒAN.



EIREADŌ AN FŌGMAIR DO  
bĭ ann.

Ūĭ CEARC NA ĜCOS ĜCLEIT-  
EACŌ TAŌŌ ĆĬAR DE'N STĀCA  
STŌĬR INS AN IOĆLAINN. Ūĭ  
SĬ AĜ PĬŌCAŌ ĜRĀINNĬ ARĀAIR.

Ūĭ SĬ 'ĜĀ N-ĬĒ.

TOC ! ŪUAIL RUŌ BEAĜ ĒĬĜĬN CEARC NA  
ĜCOS ĜCLEITEACŌ SA ĜĆLOĬĜEANN. ŪREACŌNUIĜ  
SĬ SUAS. NĬ FĀCAĬŌ SĬ RUŌ AR BĬĆ. ŪREACŌNUIĜ  
SĬ I N-A ĆĬMĆEALL. NĬ FĀCAĬŌ SĬ RUŌ AR BĬĆ.  
ĜĬLAC IOŜANTAS Ĭ.

ŪA CNŌ CUILL A ŪUAIL CEARC NA ĜCOS  
ĜCLEITEACŌ. ŪA BUACĀILL BEAĜ A ĆĀĬĆ LĒĬĬĬ Ē.  
ŪĬ AN BUACĀILL BEAĜ I ŪŲŌLAC. NĬ FĀCAĬŌ  
CEARC NA ĜCOS ĜCLEITEACŌ Ē.

ĆŌSUIĜ AN BUACĀILL BEAĜ AĜ ĜĀĬRĬŌĒ.  
NĬ ĆUALĀĬŌ CEARC NA ĜCOS ĜCLEITEACŌ Ē.  
ĆŌSUIĜ SĬ AĜ PĬŌCAŌ ĜRĀINNĬ ARĀAIR ARĬS.

ĆŌSUIĜ SĬ 'ĜĀ N-ĬĒ.

TOC ! ŪUAIL RUŌ BEAĜ ĒĬĜĬN EĬLE CEARC  
NA ĜCOS ĜCLEITEACŌ SA ĜĆLOĬĜEANN. ŪREACŌ-  
NUIĜ SĬ SUAS. NĬ FĀCAĬŌ SĬ RUŌ AR BĬĆ.

Ùreachtuis sí i n-a timcheall. Ní fadaíò sí ruò ar bit. Ślac iongantás mór í.

Ua cnó eile a buail cearc na ġcos ġcleiteac. U' é an buacail ceannann céadna a éaic léiti é. Uí sé i bpolac fós. Ní fadaíò cearc na ġcos ġcleiteac é.

ġosuis an buacail beas as ġáiríòe so hárd. Cualaiò cearc na ġcos ġcleiteac é. Uo sġannruiġ sí.

“Ó ! Ó ! so saoraíò Dia sinn !” arsa cearc na ġcos ġcleiteac. “Tá an spéir ar tí tuitim. Caiġríò mé a òul 'ġá innsint uo'n ríġ.”

Sġar cearc na ġcos ġcleiteac a sġiaġáin. Siúò cum siubail í ar nós na ġaoite.

U'imġiġ léiti agus u'imġiġ léiti agus u'imġiġ léiti nó so uġáinġ sí com fada le claiòe na ġcloè doil.

Uí coileac an éirín éraoraġ i n-a seasaín ar an ġclaiòe. Connac sé cearc na ġcos ġcleiteac éuġe agus í as cur an bóġair uí com mear agus a bí i n-a cosaib.

Ric coileac an éirín éraoraġ fá n-a uéin.

“A éirín, a éirín,” arsa coileac an éirín éraoraġ léiti, “caò éuġe an fuadair so fút?”

“Ó !” ar sise, “ġnó an-mór atá le uéanaín asam. Tá an spéir ar tí tuitim

AGUS TÁ MÉ AGUS TUL 'SÁ INNSINT DO'N RÍG. NAC DTIOCPAID TUSA LIOM, A COILICÍN, A CÀRA ?”

“RACAD, AR NDOIG,” ARSA COILEAC AN CÍRÍN CÉAORAIS NUAIR A TÁINIS SÉ SO DTÍ Í. “CÁD CUIGE NAC RACAINN ?”

SZAR CEARC NA SCOS SCLEITEAC AGUS COILEAC AN CÍRÍN CÉAORAIS A SZIACÁIN. SIÚD CUM SIUBAIL IAD AR NÓS NA SZAOITE.

D'IMCIG LEO AGUS D'IMCIG LEO AGUS D'IMCIG LEO SO DTÁINIS SIAD CÒM FADA LEIS AN LOC LUACRAC.

BÍ AN LACA LI-BÁN AG SNÁM AR AN LOC. CONNAIC SÍ CEARC NA SCOS SCLEITEAC AGUS COILEAC AN CÍRÍN CÉAORAIS CUICI AGUS IAD AG CUR BÓTAIR DÍOB CÒM MEAR AGUS A BÍ I N-A SCOSAIB.

SNÁM LACA AN LOCA LUACRAIS CUM TÍRE FÁ N-A NDÉIN.

“A CIRCÍN, A CUIDÍN, AGUS A COILICÍN, A CÀRA,” ARSA LACA AN LOCA LUACRAIS LEO, “CÁD CUIGE AN FUDAR SO FUIB ?”

“Ó!” AR SIAD-SAN, “SZNÓ AN-MÓR ATÁ LE DÉANAM AGAINN. TÁ AN SPÉIR AR TÍ TUITIM, AGUS TÁIMID AGUS TUL 'SÁ INNSINT DO'N RÍG. NAC DTIOCPAID TÚ LINN, A LACÍN, A LAOIG ?”

“RACAD, AR NDOIG,” ARSA LACA AN LOCA

LUAÉRAIŠ LEÓ NUAIR A TÁINIŠ SÍ ŠO DTÍ IAD.  
 “CAO CUISE NAÉ RAÉAINN?”

ŠAR CEARC NA ŠCOS ŠCLEITEACÉ AŠUS  
 COILEACÉ AN ÉIRÍN ÉRAORAIS AŠUS LAÉA AN  
 LOÉA LUAÉRAIŠ A ŠŠIAÉÁIN. ŠIÚD CUM ŠIUB-  
 AIL IAD AR NÓS NA ŠŠAOITE.

D’iméiŠ leó AŠUS D’iméiŠ leó AŠUS  
 D’iméiŠ leó ŠO DTÁINIŠ ŠIAD Cóm FADA  
 LE ŠORT AN ÉOINNIŠ.

BÍ ŠÉ NA ŠCLEITÍ NŠLAS INS AN ŠCOINN-  
 LEACÉ. CÓNNAIC SÍ CEARC NA ŠCOS ŠCLEITEACÉ  
 AŠUS COILEACÉ AN ÉIRÍN CRAORAIS AŠUS LAÉA  
 AN LOÉA LUAÉRAIŠ CUICI, AŠUS IAD AŠ CUR  
 AN BÓÉAIR DÍOÉ Cóm MEAR IS A BÍ I N-A  
 ŠCOSAIÉ.

RÍÉ ŠÉ NA ŠCLEITÍ NŠLAS AMAÉ AS AN  
 ŠCOINNLEACÉ FÁ N-A NDEÍN.

“A ÉIRCÍN, A ÉUIÓIN AŠUS A ÉOILIÉÍN,  
 A ÉARA, AŠUS A LAÉÍN, A LAOIŠ,” ARSA ŠÉ  
 NA ŠCLEITÍ NŠLAS LEÓ, “CAO CUISE AN  
 FUAÉAR ŠO FUIÉ?”

“Ó!” AR ŠIAD-SAN, “ŠNÓ AN-ÍMÓR ACÁ LE  
 DÉANAM AŠAINN. TÁ AN ŠPÉIR AR TÍ TUITIM  
 AŠUS TÁIMIO AŠ DUL ‘ŠÁ INNSINT DO’N RÍŠ.  
 NAÉ DTIOCPAIÉ TUSA LINN, A ŠÉIÓIN, A  
 ŠRÁÉ?”

“RAÉAD, AR NDOIŠ,” ARSA ŠÉ NA ŠCLEITÍ  
 NŠLAS LEÓ NUAIR A TÁINIŠ SÍ ŠO DTÍ IAD.  
 “CAO CUISE NAÉ RAÉAINN?”

SḂAR CEARC NA SCOS SCLEITEAC̄ AḂUS COILEAC̄ AN ĆIRĪN ĆRAORAIS AḂUS LAĀA AN LOĀA LUAC̄RAIS̄ AḂUS SĒ NA SCLEITĪ NḂLAS A SḂIAC̄-ĀIN. SIÚD ĆUM SIUBAIL LEO AR NŌS NA SḂAOITĒ.

D'IMĀIS̄ LEO AḂUS D'IMĀIS̄ LEO AḂUS D'IMĀIS̄ LEO NŌ SŌ DĀINIS̄ SIAḂ SŌ DĀI AN CRŌ BUIĀE.

BĪ COILEAC̄ FRANNAC̄ AN ŠUIB FĀDA I N-A ŠEASAM̄ AḂ AN SCRŌ BUIĀE. ĀONNAIC SĒ CEARC NA SCOS SCLEITEAC̄ AḂUS COILEAC̄ AN ĆIRĪN ĆRAORAIS̄ AḂUS LAĀA AN LOĀA LUAC̄RAIS̄ AḂUS SĒ NA SCLEITĪ NḂLAS ĀUISE, AḂUS IAḂ AḂ CUR AN BŌĀAIR DĪOB ĀOM MEAR IS A BĪ I N-A SCOSAIB̄.

RĪĀ COILEAC̄ FRANNAC̄ AN ŠUIB FĀDA FĀ N-A NŌĒIN.

“A ĀIRCĪN, A ĀUIĀĪN, AḂUS A ĀOILĪĀIN, A ĀARA, AḂUS A LAĀĪN, A LAOIS̄, AḂUS A ŠĒIĀĪN A ŠRĀD̄,” ARSA COILEAC̄ FRANNAC̄ AN ŠUIB FĀDA LEO, “ĀAD ĀUISE AN FUAḂAR SO FŪIB̄?”

“Ō!” AR SIAḂ-SAN, “SḂNŌ AN-MŌR AĀĀ LE DĒANAM̄ AḂAINN. TĀ AN SPĒIR AR TĪ TUITIM AḂUS TĀIMID̄ AḂ DUL 'ŠĀ INNSINT DO'N RĪŠ. NAĀ DĀIOCFĀID̄ TUSA LINN, A ĀOILĪĀIN FRANNCAIS̄, A ĀROIĀE NA FĒILE?”

“RĀĀAD, AR NŌŌIS̄,” ARSA COILEAC̄ FRANNAC̄ AN ŠUIB FĀDA NUAIR A TĀINIS̄

sé go dtí iad, “Cao cúige nac rácainn?”

Sgar cearc na scos scleiteac agus coileac an círin éraoraig agus sé na scleiti nglas agus coileac franncac an gúib fáda a sgiacáin. Siúd cum siubail leo ar nós na saoiúe.

D'imtiú leo agus d'imtiú leo agus d'imtiú leo go dtáinig siad com fáda le gleann na scrann siumáise.

Bí an gráinneos gúaireac ins an ngleann. Connaic sí cearc na scos scleiteac agus coileac an círin éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleiti nglas agus coileac franncac an gúib fáda cúici, agus iad as cur an bócair uíob com mear is a bí i n-a scosaib.

Siubail sí fá n-a ndéin. Séas sí ins an mbealac rómpa. Séas siad-san.

“A éircín, a cúidín, agus a coilicín, a cara, agus a lacín, a laoiú, agus a séiróin, a gráú, agus a coilicín franncraig, a croiúe na féile,” arsa gráinneos gúaireac an gleanna leo, “cuo cúige an fuadar so atá fúib nó céard tá ar siubail asaiú ar éor ar bit?”

“Ó!” ar siad-san, “gnó an-mór atá le déanam asainn. Tá an spéir ar tí tuitim agus táimid as dul ‘sá innsint

“D’o’n rí. Nac dtiocfaid tusa linn, a sráinneoisín shuairis?”

“Do sháir sráinneoisín shuairi eac an gleanna go hárd.

“Ní raic, go deimhin,” ar sí, “agus má tuiteann an spéir orm-sa gearrfar go séar í.”

Annsin do rinne an sráinneoisín shuairi eac ó gleann na scrann siumaise chapóisín cruinn dí féin agus a cuid shuairi aisti amac timceall.

Óruinnis cearc na scos scleiteac agus a cáirde i n-a timceall as déanam iongan-tais dí.

“Ní bfuigimid cabair ar bit uaiti sin,” arsa cearc na scos scleiteac.

“Is cinnte nac bfuigimid,” arsa coileac an éirín éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleiti nglas agus coileac franneac an shuib fáda.

Sgar siad a sgiadain arís. Siúd cum siubail iad ar nós na gaoite.

D’imtis leo agus d’imtis leo agus d’imtis leo nó go dtáinig siad go sgeic na sídeos. Úi sionnac na seilge i n-a suíde fá’n sgeic. Connaic sé cearc na scos scleiteac agus coileac an éirín éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleiti nglas agus coileac fran-

CAC AN ĞUIB FADA ĆUIGE, AĞUS IAD AĞ CUR AN BÓĀIR DÍOB ĆOM MEAR IS A BÍ I N-A ĞCOSAIB.

RÍĀ SIONNAC NA SEILGE FÁ N-A NÓEIN. ŚEAS SÉ INS AN MBEALAC RÓMPA. ŚEAS SIAD-SAN.

“A ĀIRCÍN, A ĀIRĀIN, AĞUS A ĀILICÍN, A ĀARA, AĞUS A IACÍN, A IAOIĞ, AĞUS A ĞEIRĀIN, A ĞRÁO, AĞUS A ĀILICÍN FRANNCAIĞ, A ĀROIĀE NA FÉILE,” ARSA SIONNAC NA SEILGE LEO, “CAC ĀUIGE AN FADAR SO FÁIB, NÓ CÉARD TÁ AR SIUBAIL AĞAIB AR ĀOR AR BÍ?”

“Ó!” AR SIAD-SAN, “ĞNÓ AN-MÓR ATÁ LE DĀNAMĀN AĞAINN, TÁ AN SPÉIR AR TÍ TUITIM AĞUS TÁIMID AĞ DUL ‘ŚÁ INNSINT DO’N RÍĞ. NAC DTIOCFADÓ TUSA LINN, A ŚIONNAICÍN, A STÓIR?”

“RACAD, AR NÓIĞ,” ARSA SIONNAC NA SEILGE. “CAC ĀUIGE NAC RACAINN? ACĀ NÍ HÉ SEO AN BEALAC ĞO DTÍ CÚIRT AN RÍOĞ. TÁ SÍB AĞ DUL AMUĞA, A ĀAIRĀE MO ĀLÉIB.”

“Ó! A ŚIONNAICÍN, A STÓIR,” AR SIAD-SAN, “AN BĀUIL EOLAS AN BĀLAIĞ ĞO CÚIRT AN RÍOĞ AĞAT?”

“A ĀAIRĀE MO ĀLÉIB,” ARSA SIONNAC NA SEILGE, “TÁ EOLAS AN BĀLAIĞ ĞO DTÍ CÚIRT AN RÍOĞ AĞAM, AĞUS EOLAS AN AICĞIORRA, FREISIN.”



Siúo cum siubail iad ar nós na gaoithe.

“Ó, a síonnaicín, a stóir,” arsa cearc na scos scleiteac agus coileac an éirín éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleití nglas agus coileac franncac an žuib řada, “an tceasbáinřiřó tŭ an bealac dŭinn?”

“Ceasbáinřead, ar nřóig, cad cuige nac tceasbáinřinn?” arsa síonnaac na seilge. “Racairřó mé romaiř amac. Leanairř-se mé agus is gearr řo mbeimřó ann.”

Sín síonnaac na seilge a sguab siar uairř. Sgar cearc na scos scleiteac agus coileac an éirín éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleití nglas a sřiatáin. Siŭř cum siubail leo ar nřs na řadaithe.

D’imřig leo agus d’imřig leo agus d’imřig leo řo tćáinig siad řo poll dŭimhin řorca. U’é an poll dŭimhin řorca sin řuacais síonnaig na seilge.

Šeas an síonnaac. Šeas cearc na scos scleiteac agus coileac an éirín éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleití nglas agus coileac franncac an žuib řada, řreisín.

“Sé seo an t-aitřiorra řo cúirt an ríog, a ćairře mo ćléib,” arsa síonnaac na seilge. “Má ćeiřim-se romaiř isteac an leanřairř síř-se mé?”

“Leanfaimid, ar ndóig, cad éiise naé leanfaimís, a sionnaicín, a stóir?” arsa cearc na scos scleiteac agus coileac an éirín éraoraig agus laca an loca luacraig agus sé na scleití nglas agus coileac franncac an gúib fáda.

“Tá go maic, a éairde mo éleib,” arsa sionnac na seilge, agus istead leis ins an bpoll.

D’fán coileac franncac an gúib fáda tamall as breacnuşad ar an bpoll doimín dorca agus annsin istead leis-sean.

Bí sionnac na seilge as fanact agus as fairead taoð istig. Bain sé an ceann de coileac franncac an gúib fáda d’aon greim amáin. Caid sé a corp tar a gualainn éle siar síos.

B’in é deiread coilig franncraig an gúib fáda ón scró buide.

B’in é deiread sé na scleití nglas ó gort an coinngig.

B’in é deiread na lacan lil-báine ón loé luacrac.

D’fán coileac an éirín éraoraig tamallín as breacnuşad ar an bpoll doimín dorca, agus annsin istead leis.

Bí sionnac na seilge as fanact agus as fairead taoð istig. Síil sé an ceann a baint de coileac an éirín éraoraig d’aon

ḡREIM AMÁIN. NÍOR ÉIRIḡ LEIS DE'N CÉAD ḡREIM.

“A CÍRCÍN, A CUIDÍN, SEACÁIN É-É-É-É!”  
DO ḡLAOÍD COILEAC AN CÍRÍN CÍRAORAIS AMAC  
IN ÁRD A ḡOĀA.”

SIN A RAIB D'AM AISGE LE LABAIRT.

ḐAIN SIONNAC NA SEILGE AN CEANN DE DE'N  
DARA ḡREIM. CAILT SÉ A CÍRÍN CÍRAORAIS  
AR CÍRÍN CÍRAORAIS NA CÍRÍN CÍRAORAIS  
FRANNCÁIS AN ḡUIB FADA ÓN ḡCRÓ MBUIDE  
ASUS SÉ NA ḡCLEITÍ NGLAS Ó ḡORT AN  
CÍRÍN CÍRAORAIS NA LAĀAN LIL-BÁINE Ó'N LOC  
LUACRAĀ.

D'IN É DEIREADÓ CÍRÍN CÍRAORAIS  
Ó CLÁIDE NA ḡCLOC DOIL.

D'FAN CEARC NA ḡCOS ḡCLEITEAC TAMAILLÍN  
AS BREATHNUḡADÓ AR AN BPOIL DOIMÍN DORĀA.  
CUALA SÍ COILEAC AN CÍRÍN CÍRAORAIS AS  
ḡLAOĀAC AMAC.

“A CÍRCÍN, A CUIDÍN, SEACÁIN É-É-É-É.”

SḡANNRUIḡ CEARC NA ḡCOS ḡCLEITEAC.  
SḡAR SÍ A SḡIACÁIN. SIÚD CUM SIUBAIL  
AR AIS Í AR NÓS NA ḡAOIĀE.

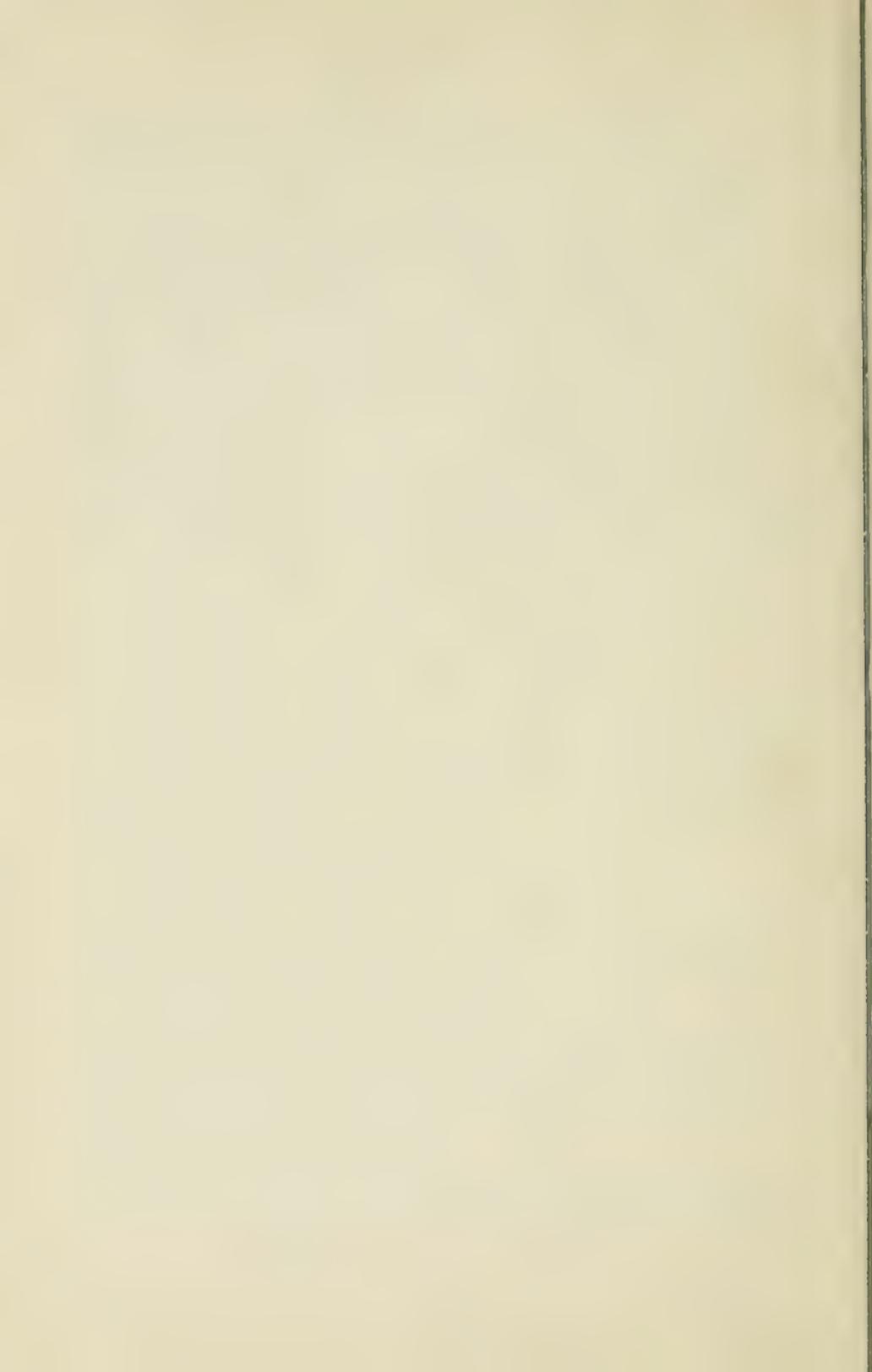
D'IMĀIḡ LÉITĀI ASUS D'IMĀIḡ LÉITĀI ASUS  
D'IMĀIḡ LÉITĀI NÓ ḡO DĀINIS SÍ ḡO DĀI AN  
IOĀLAINN ARÍS. LUIḡ SÍ SÍOS TAĀB CÍRÍN DE'N  
STÁCA STÓIR.

CUIDĀÓ MÉ AN BEALAC SIN AR MO ROĀAR  
AN LÁ FÁ DEIREADÓ. CONNÁIC MÉ SIONNAC

να σείτσε αἰσὺς ἀν ἱράιννεος ἱυαίρεαὶ  
 ἰ νῆλεαν νὰ ἱερανν ἱιυήμῃσε ἰ ἱευῖ-  
 εαὶταῖν ἁ ἐεῖτε. Ὀῖ σῖαδ ἁἱ ἱαῖριτὸε ἱο  
 ἱεαπῖά ἱο ἱοῖλτῖοῖς ἁ ἱεοῖτὸε.

Ὀνναῖε μὲ εεαρε νὰ ἱεοσ ἱελεῖτεαὶ ἱνς  
 ἀν ἱοῦλαῖνν ἁἱσὺς ἰ ἁἱ ταῦαῖρε αῖρε ὀ'άλ  
 ἐαρόσ. Ὀῖ σῖ ἁἱ εαῖννε ἱεο ἁἱσὺς ἁἱ εῖρ  
 σῖοσ ἀρ ἀν εαὶτρα ἐαὶταὶ ὕτ, 'ἱά ἱεομῃαῖρ-  
 ἱυῖαὶ.

Σεαρο ἁ Ὀῖ σῖ ἁ ῖάτὸ ἁἱσὺς μὲ ἁἱ τῶλ  
 τῃαῖρετῖ: “ Ὀῖοὸ ἀν Ὀῖταρ εαῖν ἱό Ὀῖρεαὶ;  
 'σε ἀν βεαλαὶ μόρ ἀν τ-αῖτῖορρα.”



## earball na luicé



“**A** CAITÍN AGUS AN LUICÉ, BÍODAR AGUS SÚGRAÐ I DTEAICÍN NA MUC. DO SCIOB AN CAITÍN AN T-EARBALL DE’N LUICÉ.

“A CAITÍN, A LAOIḠ,” ARSA AN LUICÉ, “TADBAIR DOM M’EARBALL AR AIS ARÍS.”

“NÍ CIUBRAḌ,” ARSA AN CAITÍN, “ḠO DTÉIḠIR ḠO DTÍ AN BÓ AGUS BRAON BAINNE A TADBAIRT CUGAM.”

DO LÉIM SÍ AGUS DO RÍC SÍ NÓ ḠO DTÁINIS SÍ ḠO DTÍ AN BÓ, AGUS DUBDAIRT SÍ:

“A BÓ, A CARA, TADBAIR DOM BRAON ḠO DTUGAḌ ḠO DTÍ AN CAITÍN É, ḠO DTUGAḌ AN CAITÍN M’ EARBALL FÉIN DOM AR AIS ARÍS.”

“NÍ CIUBRAḌ AON BAINNE DUIT,” ARSA AN BÓ, “ḠO DTÉIḠIR CUIḠ AN BPEILMÉAR AGUS ḠADBÁIL FÉIR A TADBAIRT CUGAM.”

DO LÉIM SÍ AGUS DO RÍC SÍ NÓ ḠO DTÁINIS SÍ ḠO DTÍ AN FEILMÉAR AGUS DUBDAIRT SÍ:

“A FEILMÉAR, A CARA, AN DTIUBRAIḌ TÚ ḠADBÁIL FÉIR DOM ḠO DTUGAḌ ḠO DTÍ AN

bó é, go dtuḡaíó an bó braon bainne dom, go dtuḡaó an braon bainne go dtí an caitín, go dtuḡaíó an caitín m'earball féin ar ais dom arís?"

"Ní tuiḃraíó mé don féar duit," arsa an feilméar, "go dtéiḡir go dtí an búistéar agus roinnt feola tábairt cṡsam."

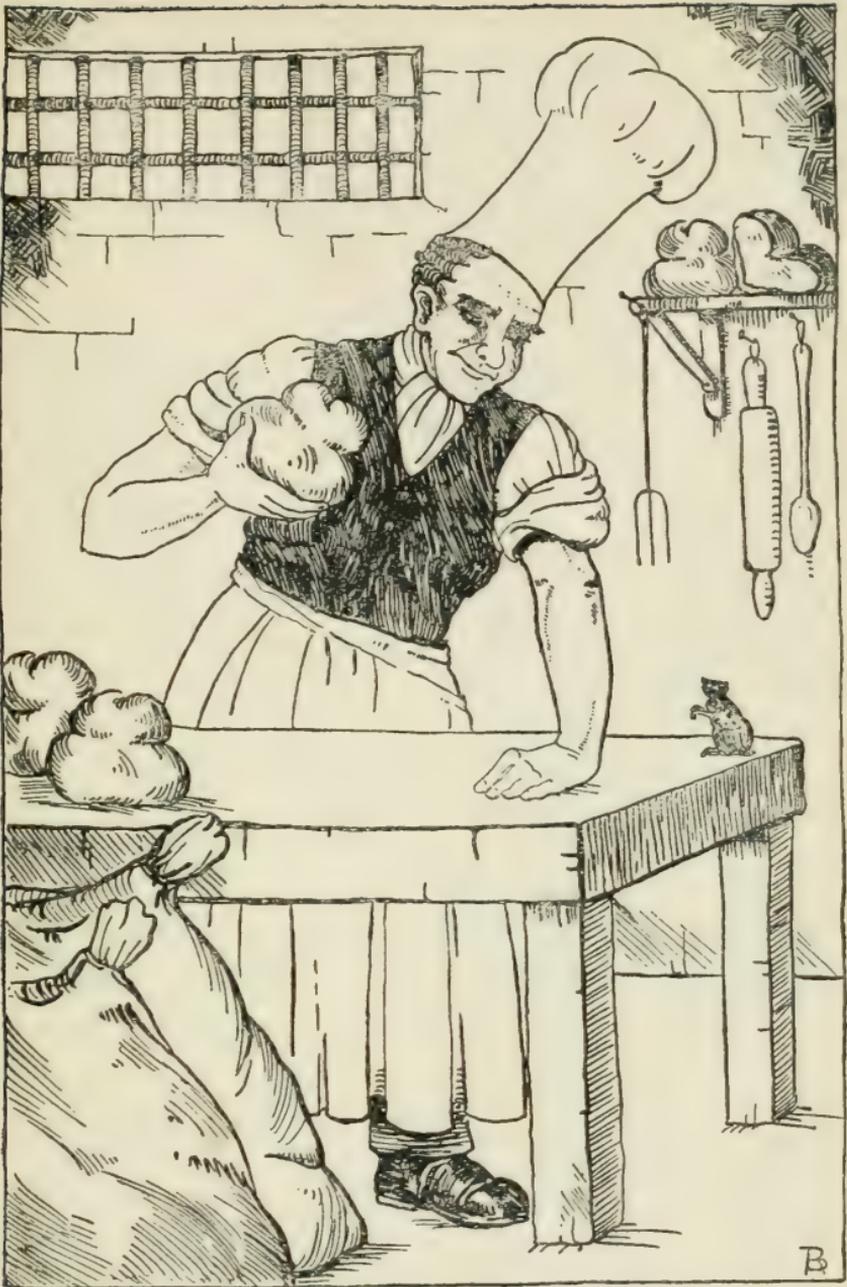
Do léim sí agus do rit sí nó go dtáinig sí go dtí an búistéar, agus tuiḃairt sí:

"A búistéir, a cara, tábair dom roinnt feola go dtuḡaó go dtí an feilméar í, go dtuḡaíó an feilméar ḡabáil féir dom, go dtuḡaó an ḡabáil féir go dtí an bó, go dtuḡaíó an bó braon bainne dom, go dtuḡaó an braon bainne go dtí an caitín, go dtuḡaíó an caitín m'earball féin ar ais dom arís."

"Ní tuiḃraó don feoil duit," arsa an búistéar, "go dtéiḡiú tú go dtí an fuineadóir agus bairḡean breac a tábairt cṡsam."

Do léim sí agus do rit sí nó go dtáinig sí go dtí an fuineadóir, agus tuiḃairt sí:

"A fuineadóir, a cara, tábair dom bairḡean breac go dtuḡaó go dtí an búistéar é, go dtuḡaíó an búistéar roinnt feola dom, go dtuḡaó an roinnt feola go dtí an feilméar, go dtuḡaíó an feilméar



“ Δ φυνεατόιρ, Δ άρα, ταδαιρ τωμ βαιρζεαν  
breac.”

ḡabáil féir dom, go dtuḡad an ḡabáil féir go dtí an bó, go dtuḡaíó an bó braon bainne dom, go dtuḡad an braon bainne go dtí an caitín, go dtuḡaíó an caitín m'earball féin ar ais dom arís."

"A luicín," arsa an fuineadóir, "tabarfaíó mé òuit an t-arán, áct má iteann tú mo mín mín, bainfíó mé an ceann díot."

Annsin tús an fuineadóir an bairḡean breac do'n luic, agus tús an luic an bairḡean breac go dtí an búistéar. Tús an búistéar roinnt feola do'n luic, agus tús an luic an feoil go dtí an feilméar. Tús an feilméar ḡabáil féir do'n luic, agus tús an luic an ḡabáil féir go dtí an bó. Tús an bó braon bainne do'n luic, agus tús an luic an braon bainne go dtí an caitín. Tús an caitín a hearball féin do'n luic ar ais arís, agus ní óeacáíó an luic aḡ súḡrad le haon caitín riamh i n-a óiaíó sin.

## NA TRÍ MAṬṬAMNA.



IS AN AM FADÓ BÍ TRÍ  
MAṬṬAMNA I N-A SCOMNUITĪE  
I TTEACÍN TE, TEOLAITĪE I LÁR  
COILLE MÓIRE. MAṬṬAMNA  
CARṬANNAḌA, CÓRA, CNEASTA  
A BÍ IONNTA, SAN DON ĆUR  
ISTEACḌ ACA AR A SCOMARSANNAIḌ, AṬUS  
NÍ MÓITĪE SO RAIḌ DON ĆUR ISTEACḌ ORṬA-  
SAN AṬ NA COMARSANNAIḌ AḌT OIREAD.

AN ĆEAD MAṬṬAMAIN ACA, MAṬṬAMAIN  
MÓR MILLTEACḌ A BÍ ANN; AN TARA  
MAṬṬAMAIN ACA, MAṬṬAMAIN MEADONACḌ  
MEASARḌA A BÍ ANN; AN TRÍOMADḌ  
MAṬṬAMAIN ACA, MAṬṬAMAIN BEAS BÍDEACḌ  
A BÍ ANN.

BÍ SḠÁLA AṬ SḠAC UILE MAṬṬAMAIN ACA  
LE N-A ĆUITĪE LEITEAN A ĆUR ANN; SḠÁLA MÓR  
MILLTEACḌ AṬ AN MAṬṬAMAIN MÓR MILLTEACḌ;  
SḠÁLA MEADONACḌ MEASARḌA AṬ AN  
MAṬṬAMAIN MEADONACḌ MEASARḌA, AṬUS  
SḠÁLA BEAS BÍDEACḌ AṬ AN MAṬṬAMAIN  
BEAS BÍDEACḌ.

Óí caṡaoir aṡ ṡaṡ uile maṡṡamain aca le suioe innti; caṡaoir mór millteac aṡ an maṡṡamain mór millteac, caṡaoir meadónac measaróa aṡ an maṡṡamain meadónac measaróa, aṡus caṡaoir beaṡ bídeac aṡ an maṡṡamain beaṡ bídeac.

Óí leabaió aṡ ṡaṡ maṡṡamain aca le coṡlaó innti; leabaió mór millteac, aṡ an maṡṡamain mór millteac; leabaió meadónac measaróa aṡ an maṡṡamain meadónac measaróa, aṡus leabaió beaṡ bídeac aṡ an maṡṡamain beaṡ bídeac.

Maidoin breáṡ broṡallaṡ Sámrailó tar éis a ṡcuid leitean a cur i n-a ṡṡálaib doib le haṡaió a ṡcéad-proinne, o'imṡiṡ na trí maṡṡamna leo aṡ siublóio doib féin an fáio a beaó sí aṡ fuaraó. Ní railó siad aṡt as amarc an tiṡe nuair a táinig sean-bean beaṡ sraoileac suarac slapaṡ sladóac stainnceamail siubail an bealaṡ sin. Táinig boláó na leitean faoi n-a sróin. Tosuiṡ sí aṡ smúrtaṡt roimpi ar a loraṡ, aṡus níorb fáda ṡo railó sí aṡ teaicín na maṡṡaman.

Óreátnuiṡ sí isteaṡ tríó an bpuinneois. Aṡt, má breátnuiṡ féin, ní fácaio sí don aicío istiaṡ. Óreátnuiṡ sí tré súil an ṡlais annsin. Aṡt, má breátnuiṡ féin, ní fácaio sí don aicío istiaṡ aṡt an oiread. Óain sí

AN LAISTE, O'ĠOSĠAIL AN OORAS, AĠUS  
 ŪREATNUIĠĠ ISTEAĠ ARĠS EILE. NĠ ĠACAIŌ SĠ  
 AON AITŌ ISTIĠĠ, AĠĠ ĠONNAIC SĠ NA TRĠ  
 SĠĠLAĠ AR AN MBORO AĠUS ĠAL AĠ ĠIRĠE  
 AS ĠAĠ SĠĠLA ACA, AĠUS ĠAITNĠĠĠ SIN ĠO  
 MŌR LĠĠĠ.

RĠĠ SĠ ISTEAĠ AĠUS ŪLAIS SĠ LEITE AN  
 MĠĠĠAMNA MŌIR MĠLLIĠĠ. ŪĠ SĠ ĠAIN-  
 MĠEAĠ ĠUIRT, AĠUS NĠOR ĠAITNĠĠĠ SĠ LEIS  
 AN TSEAN-MĠNAOI ŪĠĠ AR ĠOR AR BĠĠ. ĠAIT  
 SĠ AN SPŪNŌĠ AR AN URLĠR, AĠUS DUBAIRT  
 OROĠ-ĠOCAL. ŪLAIS SĠ LEITE AN MĠĠĠAMNA  
 MĠAŌONAIĠĠ MĠASARŌA ANNSIN. NĠ RAIŪ  
 SĠ SIN ĠAINMĠEAĠ ĠUIRT NĠ MĠN MILIS,  
 AĠĠ IŌIR EATORRA, MĠAŌONAC MĠASARŌA,  
 OĠREAĠ MAR AN MĠĠĠAMNAIN AR LEIS Ġ.  
 ĠEAP AN TSEAN-ŪEAN ŪEAĠ NAĠ RAIŪ SĠ  
 SĠĠAĠ MĠIT ŌĠ-SE. ĠAIT SĠ AN SPŪNŌĠ AR  
 AN URLĠR AĠUS DUBAIRT OROĠ-ĠOCAL EILE.  
 ŪLAIS SĠ LEITE AN MĠĠĠAMNA ŪĠĠ ŪĠOIĠĠ  
 ANNSIN. ŪĠ SĠ SIN MĠN MILIS AĠUS ŌO  
 ĠAITNĠĠĠ SĠ ĠŌM MŌR SIN LEIS AN TSEAN-  
 MĠNAOI ŪĠĠ ĠUR ŪLAIS SĠ Ġ AĠUS ĠUR ŪLAIS  
 SĠ Ġ ĠO RAIŪ AN LEITE UILE ĠO LĠIR BLAISTE  
 AĠUS AN SCĠLA ĠUAR ĠOLAM AICI. ĠAIT SĠ  
 AN SPŪNŌĠ AR AN URLĠR ANNSIN AĠUS  
 DUBAIRT AN OROĠ-ĠOCAL MAR NAĠ RAIŪ A  
 SĠIT LEITEAN SAN SĠĠLA ŪEAĠ ŪĠOEAĠ.

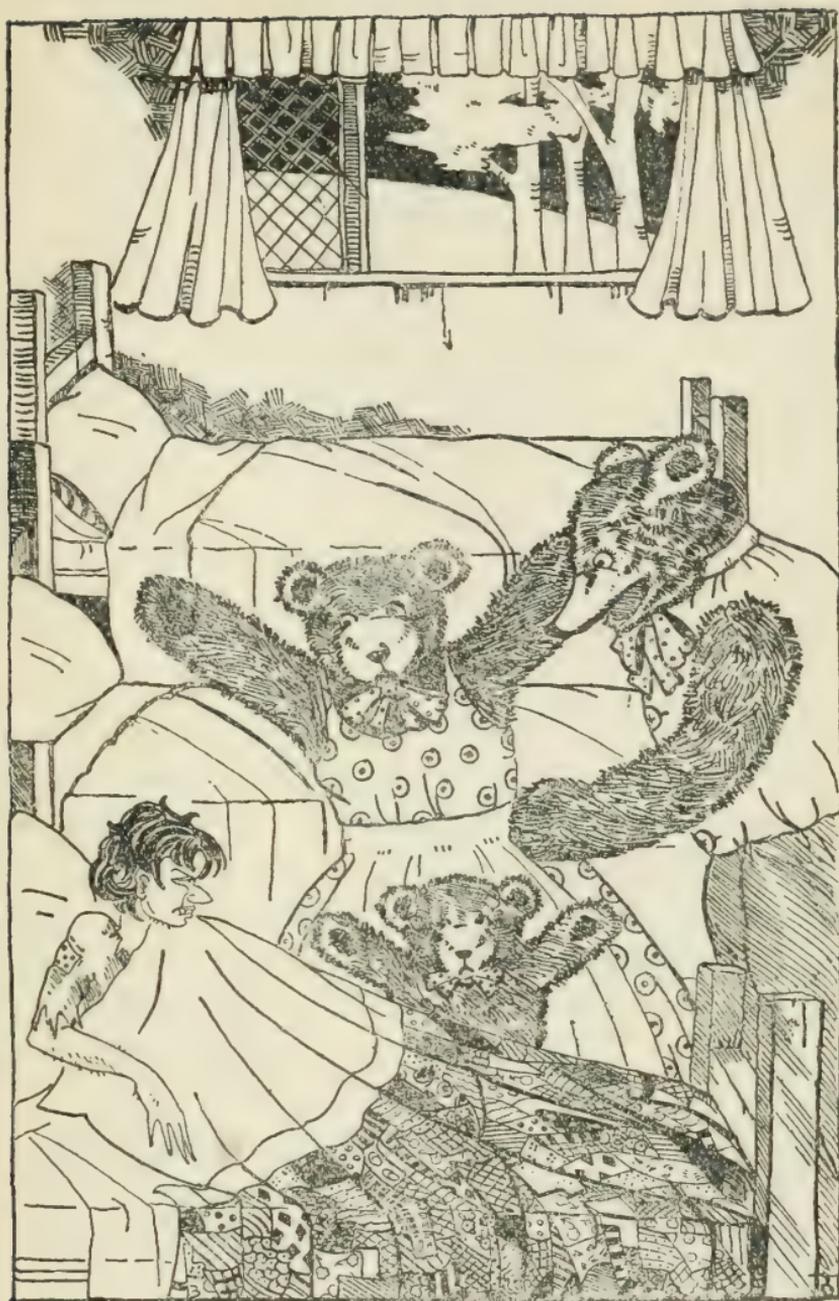
ANNSIN ŌO ŠUIŌ AN TSEAN-ŪEAN ŪEAĠ

siubail síos i sca thaoir an ma t g a m n a  
móir milltigh. An t-a d a r t a b í u i r c í,  
b í s é c n a p a c c r u a i ò, a g u s n í o r t a i t n i g  
s i n l e i s a n t s e a n - m n a o i b i g a r c o r a r  
b i t . U ' é i r i g s í a g u s t u b a i r t t r o c - f o c a l .

Annsin do súiò sí síos i sca thaoir an  
ma t g a m n a m e a ò n a i g m e a s a r ò a . An  
t - a d a r t a b í u i r c í - s i n , n í r a i ò s é c n a p a c c  
c r u a i ò n á b o g b o l g u i g h t e . a c t i o i r  
e a t o r r a , m e a ò n a c m e a s a r ò a , t í r e a c  
m a r a n m a t g a m a i n a r l e i s é . C e a p a n  
t s e a n - b e a n b e a g n a c r a i ò s é s á t a c m a i t  
t o - s e . U ' é i r i g s í a g u s t u b a i r t s í t r o c -  
f o c a l e i l e .

Do súiò sí síos i sca thaoir an ma t g a m n a  
b i g b í o i g a n n s i n . An t - a d a r t a b í u i r c í -  
s i n b í s é b o g b o l g u i g h t e , a g u s d o t a i t n i g  
s é c o m m ó r s i n l e i s a n t s e a n - m n a o i b i g  
g u r s u i ò s í a i r , a g u s s u i ò s í a i r , a g u s  
a n f a i ò a b í s í i n - a s u i ò e b í o ò s í a g  
c o r r u i g e i s a g c a s a ò , a g i o m p ó ò a g u s  
a g u n f a i r t , ' g á s o c r u g a ò f é i n i s c e a r t ,  
n ó g u r b r i s s í c l á r n a c a t a o i r e a c b i g e  
b í o i g e a g u s g u r t u i t s í i n n t i s í o s i s t e a c .  
U ' é i r i g s í a g u s t u b a i r t a n t r o c - f o c a l  
m a r n a c r a i ò a n c a t a o i r b e a g b í d e a c  
l á i o i r a s á i t t o i .

C u a i ò s í i s t e a c s a s e o m r a a g c o d l u i g h -  
e a ò n a m a t g a m n a a n n . D o l u i g s í s í o s



Čonnaie sí na trí mačgáiníná.

1 LEABAIÐ AN MÁTĜAMNA MÓIR MILLTIG.  
 NA HÉADAIĜ A BÍ UIRĒI, BÍ SIAÐ SALAC  
 SRAOILTE. NÍOR ĀAITNIG SÉ SIN LEIS AN  
 TSEAN-MĜAOI BĪĜ AR ĀOR AR BĪĒ. O'ÉIRIG  
 SÍ AĜUS DOUBAIRT DROC-ĴOCAL.

DO LUIĜ SÍ SĪOS 1 LEABAIÐ AN MÁTĜAMNA  
 MEADONAIĜ MEASARÐA ANNSIN. NA HÉAD-  
 AIĜ A BÍ UIRĒI SIN, NÍ RAIÐ SIAÐ SALAC  
 SRAOILTE NÁ SLACĒMAR SLĪOĜĀ, ACĒ IDIR  
 EATORRA, MEADONAC MEASARÐA, DĪREAC MAR  
 AN MÁTĜAMAIN AR LEIS IAD. ĀEAP AN  
 TSEAN-BEAN BÉAĜ NAĒ RAIÐ SIAÐ SÁĀAC  
 MAĪĒ OÍ-SE. O'ÉIRIG SÍ AĜUS DOUBAIRT  
 DROC-ĴOCAL EILE.

DO LUIĜ SÍ SĪOS 1 LEABAIÐ AN MÁTĜAMNA  
 BĪĜ BĪDĪĜ ANNSIN. NA HÉADAIĜ A BÍ  
 UIRĒI SIN, BÍ SIAÐ SLACĒMAR SLĪOĜĀ, AĜUS  
 DO ĀAITNIG SIAÐ ĀOM MÓR SIN LEIS AN  
 TSEAN-MĜAOI BĪĜ ĜUR SĪN SÍ SIAR, AĜUS  
 ĜO DOUBAIRT SÍ LÉĪĒI FÉIN ĜO RAIÐ SÍ  
 AR A SÁMĪN SÓĜA FÁ DĒIREADĒ ĒIAR ĒALL.  
 NÍ MÓ NÁ ĜO RAIÐ AN MÉĪD SIN RÁĪÐTE  
 AĪCI NUAIR A ĒUIT SÍ 1 N-A SÁMĪ-ĀOULADĒ  
 SUAIN.

FÁ'N AM SO DO ĀEAP NA TRĪ MÁTĜAMNA  
 ĜO RAIÐ A ĜCUĪD LEITEAN FUAR ĜO LEOR,  
 AĜUS O'ĴILL SIAÐ ISTEAC ĀUM A ĜĀAD-  
 ĴROINNE. NÍOR ĒŪISĜE ISTIG DŪĪB NÁ  
 ĀONNAIC AN MÁTĜAMAIN MÓR MILLTEAC A

spúnós ar an urlár. Tós sé í, agus duðairt de şut şarb şlórác :

“Do baineað le mo cúid leitean.”

Annsin do connaic an maĶĶamain meadónac measarða a spúnós-san ar an urlár. Tós sé í, agus duðairt de şut nac raib şarb şlórác ná şear şearánac, áct idir eatorra, meadónac measarða, díreac mar an maĶĶamain ar leis é :

“Do baineað le mo cúid leitean.”

Annsin do connaic an maĶĶamain beas bídeac a spúnós-san ar an urlár. Duðairt sé de şut şear şearánac :

“Do baineað le mo cúid-se leitean, freisin, agus tá sí itte uile şo léir.”

Tosuiş na trí maĶĶamna as féacaint i n-a dtimceall annsin. Tuş an maĶĶamain mór millteac fá deara şo raib adart a cátaoireac corruişte casta, agus duðairt de şut şarb şlórác :

“Do suiðeað i mo cátaoir.”

Annsin tuş an maĶĶamain meadónac measarða fá deara şo raib adart a cátaoireac-san corruişte casta, agus duðairt de şut meadónac measarða :

“Do suiðeað i mo cátaoir-se.”

Annsin tuş an maĶĶamain beas bídeac fá deara şo raib clár a cátaoireac-san

BRISTE, AḠUS DUBAIRT DE ŚUT ŚĒAR ŚĒARÁNAĆ :

“ DO SUIĎEADĎ I MO ĆAĎAOIR-SE, FREISIN, AḠUS TÁ A CLÁR BRISTE.”

ĎOSUIĠ NA TRÍ MAĎŚAMĠNA AŚ SMŪRTAĆĎ RÓMPA, AŚ LORŚ AN TÉ A RINNE AN DÍOŚBÁIL. ĆUAIĎ SIAD ISTEACĎ INS AN SEOMRA LEABĎAN. ŬREAĎNUIĠ AN MAĎŚAMĠAIN MÓR MILLTEACĎ AR A LEABAIĎ. ĆONNAIC SÉ CŪINNE D’EN ĆUILT AR AN URLÁR AḠUS DUBAIRT SÉ DE ŚUT ŚARB ŚLÓRAĆ :

“ DO LUIĠEADĎ I MO LEABAIĎ.”

ĆUALAIĎ AN TSEAN-BĒAN AŚ LABAIRT É ĎRÉ N-A COĎLADĎ, AḠUS ŬRIONĠLÓIDĎ SÍ ŚO RAIBĎ TÓIRNEACĎ ANN.

ŬREAĎNUIĠ AN MAĎŚAMĠAIN MEADĎONAĆ MEASARŬA AR A LEABAIĎ-SEAN ANNSIN. ĆONNAIC SÉ CŪINNE DÁ ĆUILT-SEAN AR AN URLÁR, AḠUS DUBAIRT DE ŚUT MEADĎONAĆ MEASRŬA :

“ DO LUIĠEADĎ I MO LEABAIĎ-SE.”

ĆUALAIĎ AN TSEAN-BĒAN BĒAŚ AŚ LABAIRT É ĎRÉ N-A COĎLADĎ, AḠUS ŬRIONĠLÓIDĎ SÍ ŚUR LABRAĎ LÉITĎ I N-A ŬRIONĠLÓIDĎ.

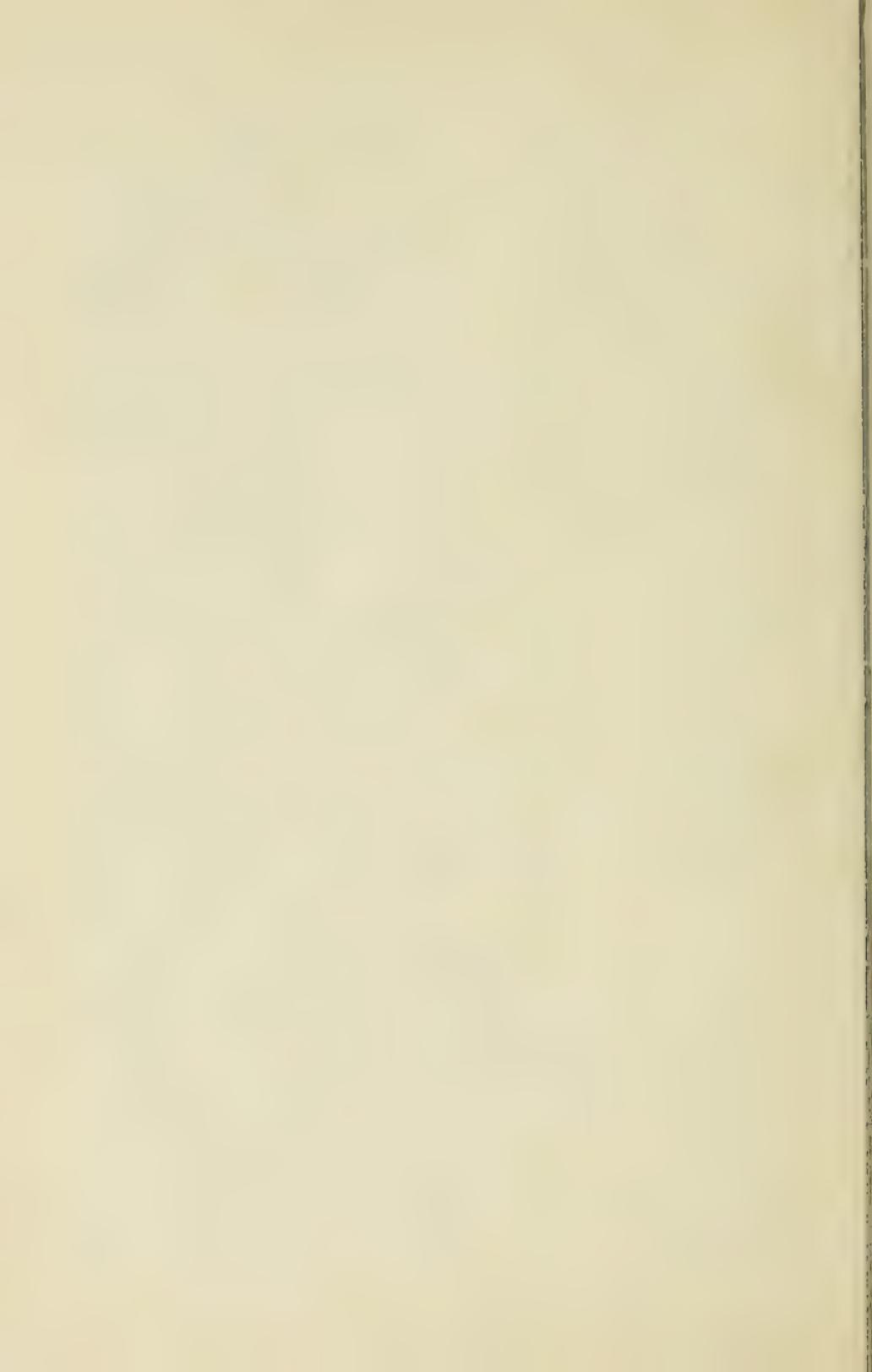
ŬREAĎNUIĠ AN MAĎŚAMĠAIN BĒAŚ BÍĎEACĎ AR A LEABAIĎ-SEAN ANNSIN. NÍ ĠACAIĎ SEISEAN CŪINNE DÁ ĆUILT-SEAN AR AN URLÁR. ŬÍ ŚAC UILE CŪINNE DÁ ĆUILT INS AN ÁIT A MBU ĆEART DÓ A BĒIT. AĆĎ ĆONNAIC SÉ

AN TSEAN-BEAN I N-A LUIĠE PAOI'N ĠCUILT  
INS AN ÁIT NAĊ RAIB' DON ĊEART AICI A  
BEIĊ. DUBAIRT SÉ DE ĠUĊ ĠÉAR ĠEARÁNAĊ :

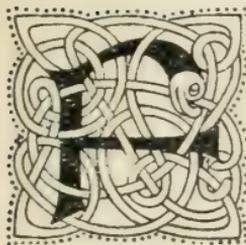
“ DO LUIĠEADŌ I MO LEABAIŌ-SE, PREISIN,  
AĠUS TÁ SEAN-BEAN BÉAĠ INNTI ANOIS  
FÉIN.”

ĊUALAIŌ AN TSEAN-BEAN BÉAĠ AĠ LABAIRT  
É TRÉ N-A COOLAŌ, AĠUS ĊUIR A ĠUĊ ĠÉAR  
ĠEARÁNAĊ DÉISTEAN AR A ĊLUASAIB'. BÍ SÍ  
I N-A LÁN-DŪISEAĊT AR AN TOIRT.

ĊONNAIC SÍ NA TRÍ MATĠAMNA AR ĊAOB'  
DE'N LEABAIŌ AĠUS IAD AĠ BREAĊNUĠADŌ  
UIRĊI. P'REAB SÍ AMAĊ AR AN TAOB' EILE.  
BÍ AN FUIINNEOĠ AR FOĠĠAILT, AĠUS ĊUIR  
SÍ DE BOC-LÉIM TRÍĊI AMAĊ. ĊOM LUĊ  
IS A ĠAB' A' ŌÁ BONN AN TALAM' TAOB'  
AMUIĠ, DUBAIRT SÍ FOĊAL A' BÍ ĊOM HOLĊ  
SIN ĠUR SĠANNRUIĠ SÍ NA TRÍ MATĠAMNA,  
AĠUS NÍOR FÉAD SIAŌ Í LEANAMAINT.  
Ō'IMĊIĠ SÍ AS AMARC I MEAĠĠ NA ĠCRANN,  
AĠUS NÍ FACAIB' NA TRÍ MATĠAMNA RIAIŌ  
I N-A ŌIAIB' SIN AN TSEAN-BEAN BÉAĠ  
SRAOILEAĊ SUARAĊ SLAPAĊ SLADAĊ  
STAINNCEAMAIL SIUBAIL SIN. NÍ MŌIŌE  
ĠO B'FACAIB' AN TSEAN-BEAN BÉAĠ SIUBAIL.  
NA TRÍ MATĠAMNA AĊT AN OIREADŌ.



## SÉAMUISÍN SEARFÓIDEAC



AD ó sóin bí bean boct ann  
a raib a fear cailte. Ní  
raib aici aet don mac amáin.  
Buaicail breáḡ a bí ins  
an mac so aet ní raib mórán  
céille aige. Ní óearna sé  
don obair ariam. Bíoó sé 'ḡá ḡrianao  
féin taob amuisḡ de'n boctán san samrao.  
Bíoó sé 'ḡá tēiōeao féin cois na teineao  
ins an ngeimreao. Samrao agus ḡeim-  
reao, soineann agus doineann, bíoó  
searfoio éisín ar siubal aige agus tuḡaiois  
Séamuisín Searfoideac air.

Bíoó sé doilḡ dá máctair slige beaao  
oib araon a baint amac. Don Doimnac  
amáin ní raib don meaoon-lae aca. BÍ  
Séamuisín aḡ cur na searfoide trío a  
céille mar ba ḡnátao leis. O'ēiriḡ a  
máctair mí-foisḡeac.

“A leibide leisḡeamail,” ar sise le  
Séamuisín, “ēiriḡ amac agus tuill do  
cuid feasta. Ní bfuisḡio tú uaim-se é  
níos fuide.”

D'éirigh Séamusín ar an toirt agus cuairt sé amac. Ba gearr go raib sé as amarc an tige. Ní raib fíos as a mátar cia an bealaic a d'imtigh sé agus bí an-imníde uirthi faoi.

Siubail Séamusín leis go raib deiread lae agus tús oíche ann. Fuair sé tuairis ar feilméar a raib fear oibre as teastáil uairt. Cuairt sé go dtí teac an feilméara agus duhairt leis go raib sé ar lorg oibre. Connaic an feilméar gur buacáil breá lárdir a bí ann agus cuir sé aimsir air go ceann seachtmáine.

D'oibrigh Séamusín go han-mait ar fead na seachtmáine. Fuair sé a sáit le n'ite agus fuigleac. Tráchnóna Dé Saclairn tús an feilméar sgilling dó. Tús Séamusín a bótar abaille air agus ádas an doimain air.

Siubail sé leis agus a sgilling go dlúic doct i lár a boise aige go raib sé as dul tar abainn. Do sgiorr a cosa uairt ar cloic flic. Do tuit sé agus do cáil sé a sgilling ins an uisge.

Nuair a sroic sé botán a mátar bí ádas uirthi é feiceáil arís. D'innis sé ói céard a d'éirigh dó agus cia an cáoi ar cáil sé an sgilling.

“A leoište,” ar sise, “ba ceart duit í cur in do póca.”

“Tá go maic, a máitrín,” arsa Séamuisín. “Oéanfaid mé sin an céad uair eile.”

Ní raib aca le haḡaid a meadon-lae an Doimnac sin aḡt arán buíde. Tamall gearr tar éis é beic itte aca tosuis Séamuisín aḡ cur na seafóide tríd a céile mar ba ḡnátaḡ leis. O’éirig a mátair mí-ḡoidaḡ leis.

“A leibide leisgeamail,” ar sise le Séamuisín. “Éirig amac aḡus tuill do cuid mar a rinne tú an tseadḡmain seo cuaid tairt.”

“Tá go maic, a máitrín,” arsa Séamuisín. “Éireoid mé amac aḡus tuillfid mé mo cuid. Tá mé i n-ann é oéanam.”

O’éirig sé ar an toirt aḡus cuaid sé amac. Ba gearr go raib sé as amarc an tige. Ní raib ḡios aḡ a mátair cia an bealaḡ ar imḡig sé aḡus bí beaḡán imníde uirḡi ḡaoi an turas so.

Siubail Séamuisín leis go raib deiread an lae aḡus tús oíde ann. Fuair sé tuairisḡ ar fear díolta bainne a raib fear oibre aḡ teastáil uaid. Cuaid sé go dtí teaḡ ḡir an bainne aḡus duḡairt leis

SO RAIÓ SÉ AR LORÝ OIBRE. DO CUIR FEAR AN BAINNE AIMSIR AIR SO CEANN SEACHTMAINE.

D'OIBRIG SÉ D'FEAR AN BAINNE COM MAIT IS D'OIBRIG SÉ DO'N FEILMÉAR. FUAIR SÉ A SÁIT LE N'ITE AGUS FUIGLEAD. TRÁTNÓNA DÉ SAČAIRN TUS FEAR AN BAINNE CANA LOMA-LÁN DE BAINNE DÓ. DO BUAIL SÉAMUISÍN AN CANA SÍOS I N-A PÓCA. TUS SÉ A BÓČAR ABAILE AIR FÉIN AGUS ÁČAS AN DOMAIN AIR.

SIUBAIL SÉ LEIS AGUS AN CANA BAINNE TÍOS I N-A PÓCA AIGE. ŠAC UILE ČOISCÉIM DÁR SIUBAIL SÉ DO DÓIRT SÉ BRAON DE'N BAINNE. NÍ RAIÓ BRAON AR BIČ FÁŠČA INS AN ŠCANA NUAIR A ŠROIČ SÉ AN BÓČÁN.

BÍ ÁČAS AR A MÁČAIR É FEICEÁIL ARÍS. D'INNIS SÉ DÍ ČÉART D'ÉIRIG DÓ AGUS CIA AN ČAOI AR DÓIRT SÉ AN BAINNE.

“A LEOSTE,” AR SISE, “BA ČÉART DUIT É ČUR AR DO ČEANN AGUS SIUBAIL SO RÉIÓ LEIS.”

“TÁ SO MAIT, A MÁITRÍN,” ARSA SÉAMUISÍN, “DÉANFAIÓ MÉ SIN AN ČÉAD UAIR EILE.”

NÍ RAIÓ ACA LE HAŠAIÓ A MEADON-LAE AN LÁ SIN AČT LEITE FUAIR. TAMAIL ŠEARR TAR ÉIS É BEIT IČTE ACA ČÁINIS FÓNN AR

SÉAMUISÍN TOSUŽAÓ AR AN TSEAFÓIO ACÉ NÍOR TOSUIŽ.

“A MÁITRÍN, A CUIO,” AR SEISEAN, “ÉIREOÁIÓ MÉ AMAĆ AŽUS TUILLIÓ MÉ MO CUIO MAR A RINNE MÉ AN COICTIŽEAS SEO CUIÓ TART.”

“DÉAN, A MÍC,” ARSA A MÁTÁIR. “NÍL RUO AR BIĆ IS FEARR OUIT A OÉANAM NÁ É SIN. O’FÉIDIR ŽO ŽCUIRFEAÓ AN OBAIR BEAŽÁN CÉILLE IN DO CEANN. NÍ HAON MÁIT OOM-SA A BEIĆ LEAT.”

O’ÉIRIŽ SÉAMUISÍN AR AN TOIRT AŽUS CUIÓ SÉ AMAĆ. BA ŽEARR ŽO RAIÓ SÉ AS AMARC AN TIŽE. NÍ RAIÓ FIOS AŽ A MÁTÁIR CÉN BEALAĆ A O’IMTIŽ SÉ. BA CUMA LÉICI MAR BÍ FIOS AICI NAĆ RAIÓ AON OAOŽAL AIR AN TURAS SO.

ŠIUBAÍL SÉAMUISÍN LEIS ŽO RAIÓ DEIREAÓ LAE AŽUS TÚS OIÓCE ANN. FUAIR SÉ TUAIRISŽ AR FEAR OÍOLTA IME A RAIÓ FEAR OIBRE AŽ TEASTÁIL UAIÓ. CUIÓ SÉ ŽO TEAC FÍR AN IME AŽUS OUBAIRT LEIS ŽO RAIÓ SÉ AR LORŽ OIBRE. CUIR FEAR AN IME AIMSIR AIR ŽO CEANN SEACTMÁINE.

O’OIBRIŽ SÉAMUISÍN COM MÁIT O’FEAR AN IME AŽUS O’OIBRIŽ SÉ O’FEAR AN OÁINNE AŽUS DO’N FEILMÉAR. FUAIR SÉ A ŠÁIT LE N’ÍTE AŽUS FUIŽLEAC. TRÁTNÓNA OÉ SAĆAIRN CUS FEAR AN IME MEAŽÁN MÓR

ime óó. Do buail Séamusín an measgán mór ime anáirde ar a ceann. Tug sé a bótar abáile air agus ádas an domáin air.

Siubail sé leis agus an measgán ime ar a ceann aige. Tá bpeicteá é ceapfa gur clú mór a bí ann as gabáil an bótar bí sé com rígin díreac sin. Do leas an t-im. Do rit sé síos agus bí sé as silead le n-a máilb. Bí sé measgta in a sruais agus é millte ar fad sul ar sroic sé an baile.

Bí ádas ar a mátar é peiceáil arís. D'innis sé dí ceard a d'éirig óó agus cia an caoi ar mill sé an t-im.

“A leoste,” arsa a mátar, “ba ceart duit billeog cóilise a cur air agus a ceangal i bpáipear agus é iomcur abáile in do lámáib.”

“Tá go maic, a mátrín, déanfaid mé sin an céad uair eile,” arsa Séamusín.

Ní raib aca le haició a meadon-lae an lá sin acé cóilis. Tamall gearr tar eis í beic icte aca táinig fonn ar Séamusín tosúige ar an tseapóid acé níor tosúig.

“A mátrín,” ar sé, “éireoid mé amac agus tuillfid mé mo cuic mar a

Rinne mé na trí seachtmáine seo cúaidh éart.”

“Déan, a mhic,” arsa a máthair. “Níl rud ar doimhne is fearr duit a déanam ná é sin. Is féidir go sguirfidh an obair beagán céille in do céann. Ní haon maic dom-sa a beic leat.”

D'éirigh Séamusín ar an toirt agus cúaidh sé amac. Ba gearr go raib sé as amarc ar tiúe. Ní raib fíos aš a máthair cia an bealač ar imčíš sé. Ba cuma léiti. Bí fíos aici nač raib don bhošal air an turas so.

Siubail Séamusín leis go raib veireadh lae agus tús oíche ann. Fuair sé tuairisg ar fear díolta eallaiš a raib fear oibre aš teastáil uaidh. Cúaidh sé go dtí teac fir an eallaiš agus duháirt leis go raib sé ar lorg oibre. Do cuir fear an eallaiš aimsir air go ceann seachtmáine.

D'oibrigh sé com maic d'fear an eallaiš agus d'oibrigh sé d'fear an ime agus d'fear an bainne agus do'n feilméar. Fuair sé a sáic le n'ite agus fuigleac. Tráchnóna Dé Sačairn tús fear an eallaiš gabairín dó. Fuair Séamusín billeog mór cóilise agus d'fill timceall ar an nhabairín í. Do ceanšail sé píosa mór páipéir taob amuis de'n billeois. Tós

sé an gábhairín i n-a lámáið agus tús a bótar ábailé air agus átas an domáin air.

Siubail sé leis agus an gábhairín as meisealaidís go hárd i n-a lámáið aise. Ní raib' áct ácar gearr siubalta aise nuair a d'éiríís an gábhairín mí-suaímhneac. Do léim sí as a lámáið, do b'ris sí an páipéar agus siúó cum siubail í ar nós na gaoite. Níor féad Séamuisín breic uirtí agus cuaió sé ábailé gan í.

Bí átas ar a máctair é feiceáil arís. D'innis sé oí céard d'éiríís tó agus cia an éadai ar éall sé an gábhairín.

“A leoiste,” arsa a máctair, “ba ceart duit súgán a éur fá n-a muineál agus í a tárraingt ábailé in do diaið.”

“Tá go maic, a máitrín, déanfaid' mé sin an éad uair eile.”

Siubail Séamuisín leis annsin go raib' deiread' lae agus tús oíðce ann. Fuair sé tuairisg ar fear díolta feola a raib' fear oibre as teastáil uaió. Cuaió sé go dtí teac an broctaire (sé sin fear na feola) agus dubairt leis go raib' sé ar lorg oibre. Cuir an broctaire aimsir air go ceann seachtmaine.

D'oibríís Séamuisín com' maic d'fear na feola agus d'oibríís sé d'fear an eallaidís

AGUS D'ÉAR AN IME AGUS D'ÉAR AN BAINNE  
 AGUS D'ON FEILMÉAR. FUAIR SÉ A SÁIC LE  
 N'ITE AGUS FUIGLEAC. TRÁTNÓNA DÉ SADAIRN  
 TUS AN BROTAIRE CEATRAMA CAORAC DÓ.  
 FUAIR SÉAMUISÍN SÚGÁN AGUS CEANGAIL  
 FAOI COIS NA FEOLA É. LEAS SÉ AR AN  
 TALAM Í AGUS GREIM AISE AR CEANN AN  
 TSÚGÁIN. TUS SÉ A BÓCAR ADBAILE AIR  
 AGUS ÁTAS AN DOMÁIN AIR.

SIUBAIL SÉ LEIS AGUS É AS TARRAINGT NA  
 FEOLA I N-A DÍADÓ. NÍ RAIB DÁT ACAR  
 ZEARR SIUBALTA AISE NUAIR A BÍ AN  
 CEATRAMA CAORAC SALAISTE AGUS MILLTE  
 AR FAD AISE. NÍ RAIB DÁT ACAR ZEARR  
 EILE SIUBALTA AISE NUAIR A CASAD LEIS  
 MADADÓ. RUS AN MADADÓ AR AN BPEOIL  
 AGUS D'ÁRDUIG LEIS Í. DO BRISEAD AN  
 SÚGÁN. SIÚD CUM SIUBAIL AN MADADÓ.  
 SIÚD CUM SIUBAIL SÉAMUISÍN I N-A DÍADÓ.  
 NÍOR FÉAD SÉ BREIT AIR AGUS SIUBAIL SÉ  
 ADBAILE SAN AN FEOIL.

BÍ ÁTAS AR A MÁTAR É FEICEÁIL ARÍS.  
 D'INNIS SÉ DÍ CÉARD D'ÉIRIG DÓ AGUS CIA  
 AN CAOI AR CAILL SÉ AN CEATRAMA CAOIR-  
 FEOLA.

“A LEOSTE,” ARSA A MÁTAR, “BA  
 CEART DUIT Í IOMCUR ADBAILE AR TO  
 SUIRNB.”

“Tá go maic, a máitrín,” arsa Séamusín. “Déanfaid mé sin an céad uair eile.”

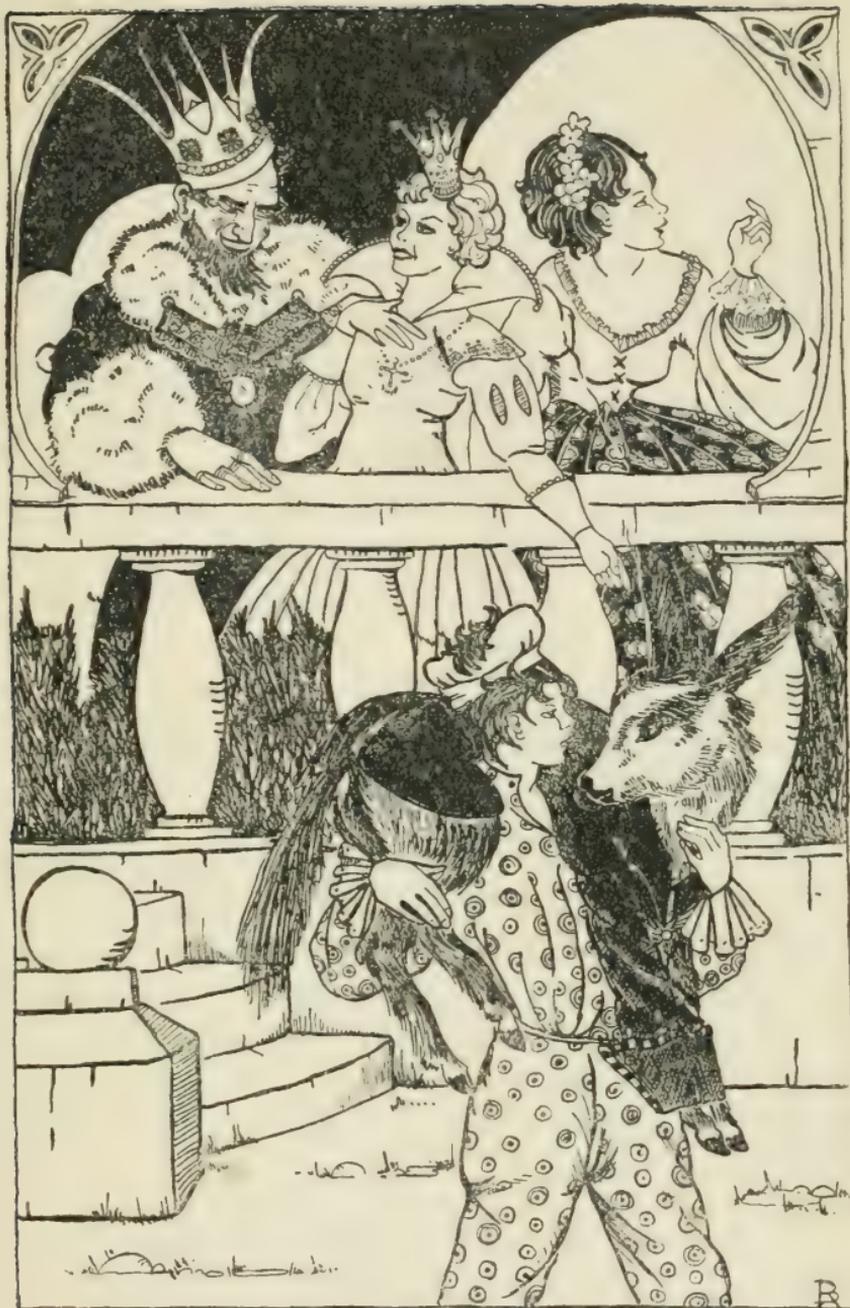
Siubail Séamusín leis arís go raib deiread lae agus tús oíche ann. Fuair sé tuairisg ar fear díolta capall a raib fear oibre as teastáil uaid. Cuid sé go dtí teac fir na scapall agus dubairt leis go raib sé ar lorg oibre. Cuir fear na scapall aimsir air go ceann seacht-maine.

Tráthóna Dé Sadairn tug fear na scapall asailín dó. Cuir sé an t-asailín i n-a súrde ar a shuainib agus tug a bótar adaire air agus ádas an domáin air.

Siubail sé leis agus an t-asailín ar a shuainib aise. Ní raib aét acar gearr siubalta aise nuair a tosuis an t-asailín as cread le faitíos.

“An créatúirín boct,” arsa Séamusín. “Tá an fuact as cur air. Tabarfaid mé mo cota féin dó mar tá mé as cur alluis.”

Leas sé síos an t-asailín agus cuir sé a cota féin air. D’árouis sé suas ar a shuainib arís é agus tug a bótar air.



Níor féad sí san gáire a déanamh.

TÁRLA SO RAIBÉ FEAR AN-TSAIBÉIR I N-A  
 COMNUÍDE AR AN MBÓGAR A BÍ SÉAMUS A  
 ŠABÁIL. BÍ INŠEAN ÓŠ ÁLUINN AISE A BÍ  
 I N-A BALBÁN Ó RUGAÓ Í. NÍOR FÉAD SÍ  
 FOCAL A RÁÓ. NÍOR FÉAD SÍ FOCAL NÁ  
 FUAIM A ÉLOISTEÁIL. NÍ ÚEARNA SÍ DON  
 ŠÁIRE RIAN. TADARFAÓ A HAČAIR ŠAC A  
 RAIBÉ AISE LE N-A LEIŠEAS. DEIREADÓ NA  
 DOCTÚIRÍ LEIS NÁRBÉ FÉIDIR Í LEIŠEAS ACÉ  
 LE ŠÁIRE A BAINTE AISTI AŠUS ŠURB AN-  
 DOILIŠ É SIN A ÚÉANAM. DEIRIDÍS, “AN  
 DUINE A BAINFEAS ŠÁIRE AISTI BAINFIÓ SÉ  
 CAINNT AISTI AŠUS CUIRFIÓ SÉ ÉISTEACÉ  
 INNTI.”

“MÁ’S MAR SIN A BÉAS SÉ,” ARSA AN  
 DUINE UASAL “AN DUINE A BAINFEAS ŠÁIRE  
 AS M’INŠIN TADARFAIÓ MÉ ÚÓ Í LE PÓSAÓ.”

BÍ AN BÉAN UASAL ÓŠ ÁLUINN AŠ FÉAC-  
 AINT AMAÉ AN FUIINNEOS AN TRÁČNÓNA SIN.  
 CONNAIC SÍ SÉAMUISÍN AŠ DUL ČART AŠUS  
 AN T-ASAILÍN AŠUS É ŠLÉASTA I N-A CÓTA  
 I N-A ŠUIÓE AR A ŠUAILNIÓ AISE. NÍOR  
 FÉAD SÍ ŠAN ŠÁIRE A ÚÉANAM LE  
 ŠREANNMAIREACÉ AN AMÁIRE A BÍ ANN.  
 DO RIT SÍ ŠO ÚTÍ A HAČAIR.

“ Ó ! A ÚAID, A ÚAID,” AR SISE.

LE N-A LINN SIN ČOSUIŠ AN T-ASAILÍN AŠ  
 SEITREACÉ.

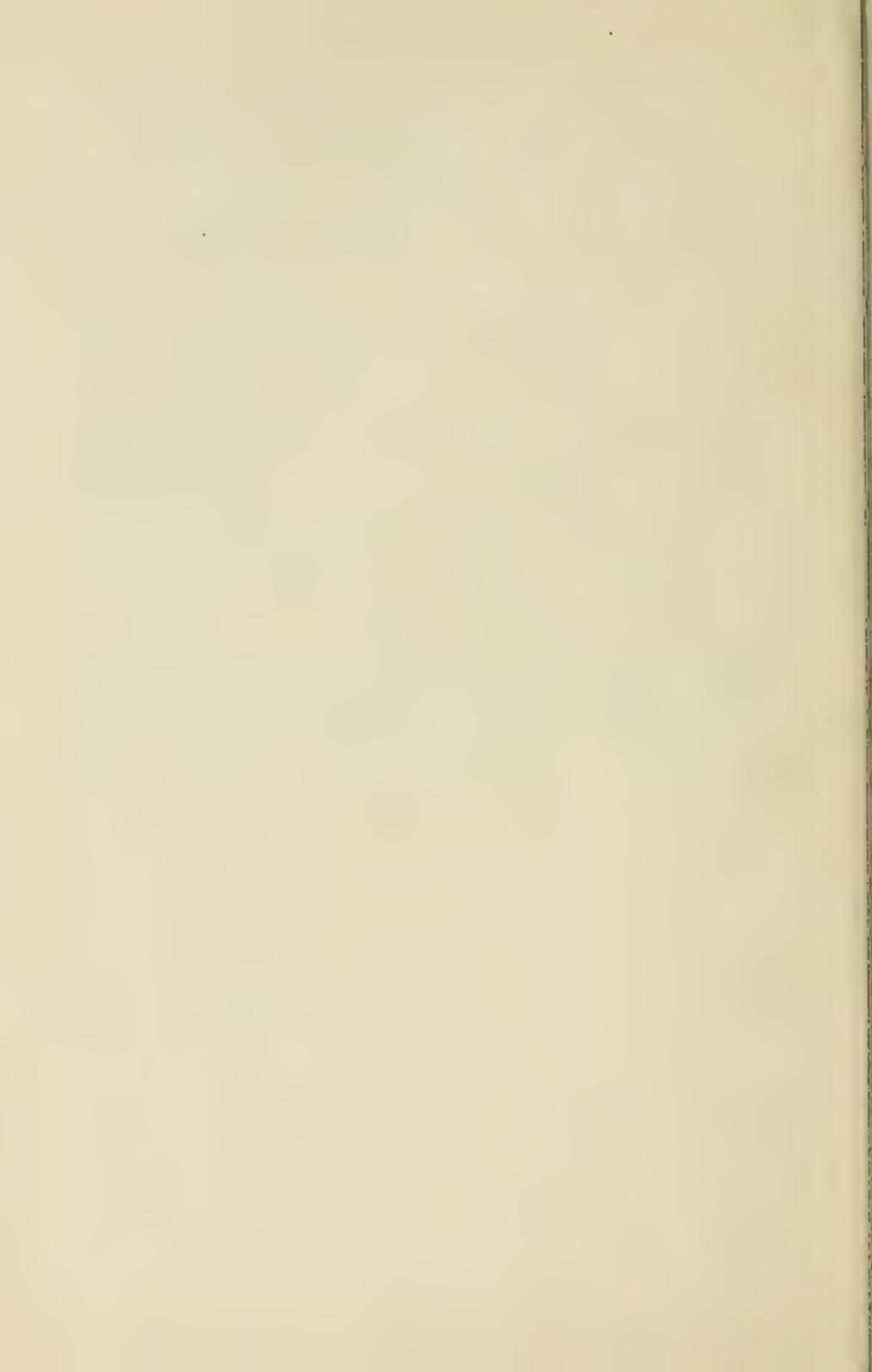
“Ó ! éist leis, a thaid ! Éist leis,” ar sise agus tosuis sí as gáiriúe arís.

“Bí ádas agus iongantás an domáin ar a haítair.

“A ’niúean ó,” ar seisean. “Cé b’ainm an gáire asat ?”

“Fear atá as dul éar an teac agus asailín ar a gúailníb aise,” ar sise.

Glaodóid isteach ar Séamuisín agus tuzaó gac uile sórt le n’ite agus le n’ól dó. Cuireadó fíos ar a máitair agus do rinneadó bean uasal di. Cuireadó Séamuisín cum sgoile. Tús sé aire máit d’á ceachtaió agus i gceann tamail bí sé i n-a sgoiláire breá. Do pósadó an bean uasal óg áluinn leis annsin agus bí a sáit le n’ite agus le n’ól aca go léir gac uile Dóinnac agus gac uile d’áilac, freisin, ó sóin amac.



## SEÁINÍN AS FÉACAINTE SÍOS A FÓRTÚIN



hÍ buacail breáḡ ann faoḡ  
a tuḡaidís Seáinín air.  
Maidin amáin duḡairt sé  
leis féin ḡo raḡaḡ sé as  
féacaint síos a fórtúin.  
O'imḡis sé.

Ní raibḡ aḡt aḡar ḡearr siubailta aise  
nuair a caḡaḡ leis caḡ.

“Cá ḡfuil tú as dul, a Seáinín?”  
arsa an caḡ.

“Tá mé as dul as féacaint síos  
m'fórtúin,” arsa Seáinín.

“Ar miste ḡom dul in doinḡeaḡt leat?”  
arsa an caḡ.

“Níor miste,” arsa Seáinín. “Tar asus  
fáilte. Oá méaḡ asainn oá mbeibḡ ann  
'seḡo is fearr é.”

O'imḡis Seáinín asus an caḡ leo, cos  
ar cois, cos ar cois.

Ní raibḡ aḡt aḡar ḡearr siubailta aca  
nuair a caḡaḡ leo maḡaḡo.

“Cá bhfuil tú aḡ dul, a Séáinín?”  
ARSA AN MAḌAḌO.

“Tá mé aḡ dul aḡ féadaint síos  
m’fórtúin.”

“Ar míste dom dul in doinfeadct leat,”  
ARSA AN MAḌAḌO.

“Níor míste,” ARSA Séáinín.

“Tar aḡus fáilte. Dá méad aḡainn  
dá mbeirò ann ’seadò is fearr é.”

D’imctiḡ Séáinín aḡus an cat aḡus an  
maḌaḌo leo, cos ar còis, cos ar còis.

Ní raibò adt adar ḡearr eile siubalta  
aca nuair a casaḌo leo ḡadbar.

“Cá bhfuil tú aḡ dul, a Séáinín?”  
ARSA AN ḡADBAR.

“Tá mé aḡ dul aḡ féadaint síos  
m’fórtúin,” ARSA Séáinín.

“Ar míste dom dul in doinfeadct leat?”  
ARSA AN ḡADBAR.

“Níor míste,” ARSA Séáinín. “Tar  
aḡus fáilte. Dá méad aḡainn dá mbeirò  
ann ’seadò is fearr é.”

D’imctiḡ Séáinín aḡus an cat aḡus an  
maḌaḌo aḡus an ḡadbar leo, cos ar còis,  
cos ar còis.

Ní raibò adt adar ḡearr eile siubalta  
aca nuair a casaḌo leo tarò.

“Cá bhfuil tú aḡ dul, a Séáinín?”  
ARSA AN TARÒ.

seáinín aḡ féadaint síos a f'ortúin 51

“Tá mé aḡ dul aḡ féadaint m'f'ortúin,”  
ARSA Seáinín.

“Ar míste dom dul in doinfeadct lib’?”  
ARSA AN TARB.

“Níor míste,” ARSA Seáinín. “Tar  
aḡus fáilte. Dá méad aḡainn dá mbeid  
ann 'sead is fearr é.”

O'imctiḡ Seáinín, aḡus an cat, aḡus an  
madad, aḡus an ḡadbar, aḡus an tarb  
leo, cos ar c'ois, cos ar c'ois.

Ní raib' a'ct a'car ḡearr eile siubalta  
aca nuair a casa' leo coilead.

“Cá b'fuil tú aḡ dul, a Seáinín?”  
ARSA AN COILEAD.

“Tá mé aḡ dul aḡ féadaint m'f'ortúin,”  
ARSA Seáinín.

“Ar míste dom dul in doinfeadct leat?”  
ARSA AN COILEAD.

“Níor míste,” ARSA Seáinín. “Tar  
aḡus fáilte. Dá méad aḡainn a béas  
ann 'sead is fearr é.”

O'imctiḡ Seáinín, aḡus an cat, aḡus an  
madad, aḡus an ḡadbar, aḡus an tarb  
aḡus an coilead leo, cos ar c'ois, cos  
ar c'ois. Úi siad aḡ im'eadct aḡus aḡ  
síor-im'eadct, ariam' ariam' ḡo 'd'í ḡo raib'  
an o'í'ce aḡ breic' ort'a.

T'osuiḡ siad aḡ cuim'neam' ar áit éiḡin  
a ḡcait'f'ois an o'í'ce ann. Connait' siad

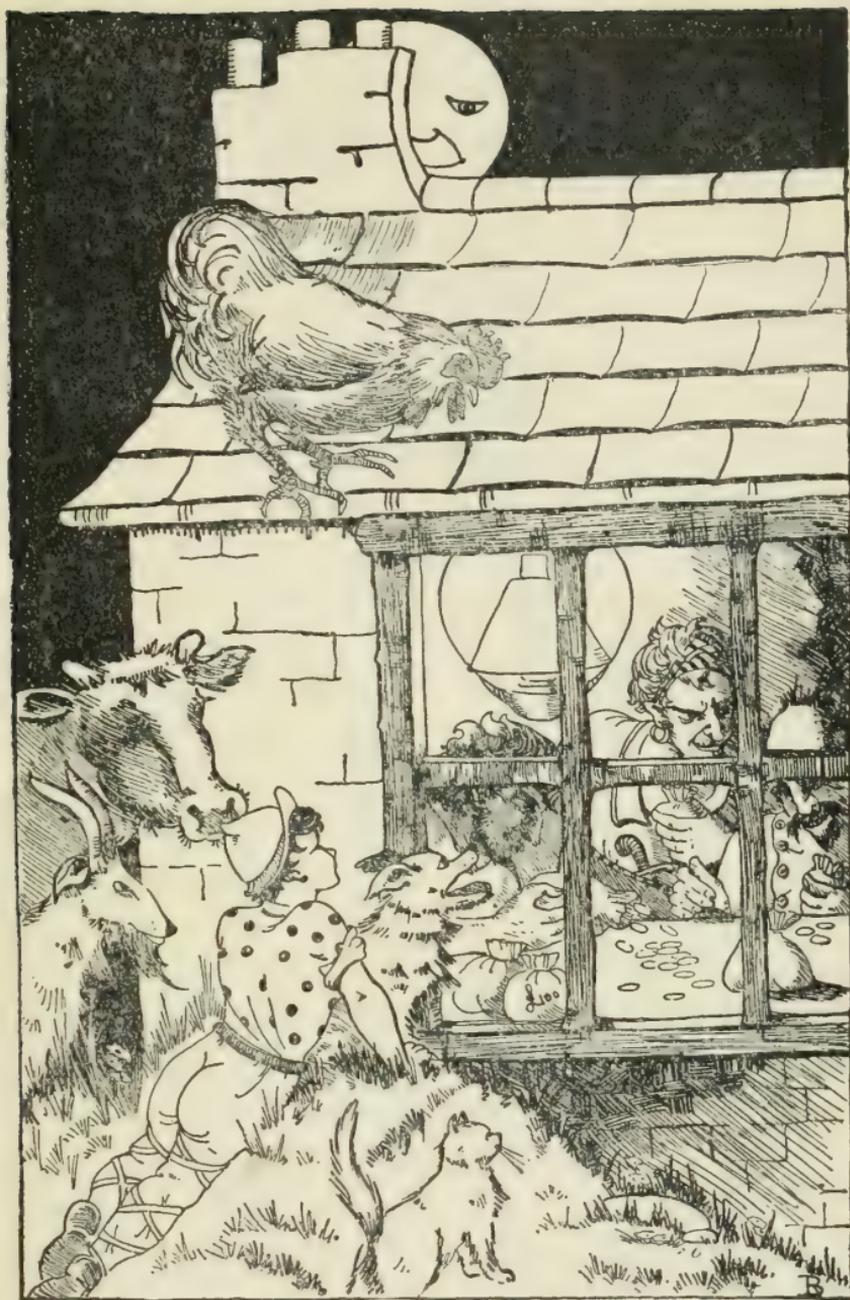
SOLUS UATA AḠUS TARRAINḠ SIAḠ AIR. Teac̄  
 A b̄i ann.

Dubairt Seáinín le n-a cáirdib̄ panaçt  
 socair ḡo mbreachtuiḡeac̄ sé isteaç trío  
 an b̄ruinneoisḡ. Úreachtuiḡ. Connac̄ sé  
 sḡata mór ḡadaiçte istisḡ aḡus iaḠ aḡ  
 comaiream̄ a ḡcuio airḡio.

Çus Seáinín a cáirde in aice an tisḡe.  
 Dubairt sé leo an oireac̄ ḡleo is b̄'féidir  
 leo a d̄éanam̄ nuair a t̄abarac̄ sé  
 comarta d̄óib̄. O'preatḡair siaḠ ḡo léir  
 ḡo raib̄ siaḠ réio aḡus çus Seáinín an  
 comarta d̄óib̄. Çosuisḡ an cat aḡ meam̄-  
 laisḡ, çosuisḡ an maḠac̄ aḡ tapan, çosuisḡ  
 an ḡabar aḡ meisḡealaisḡ, çosuisḡ an tarb̄  
 aḡ búirtisḡ aḡus çosuisḡ an coileac̄ aḡ  
 ḡlaodac̄.

Do sḡannruisḡ na ḡadaiçte aḡus b̄ain  
 siaḠ aḡ com̄ tréan in Éirinn is a b̄i i n-a  
 ḡcosaib̄.

Çuaiç Seáinín is a çuideac̄ta isteaç  
 aḡus t̄osḡ siaḠ seib̄ ar an áit. B̄i ḡac̄  
 uile s̄ort le n'ite aḡus le n'ól r̄ompa  
 annsin. Do çait siaḠ béile breáḡ aḡus  
 is ḡéar a b̄i sé aḡ teastáil uata. O'pan  
 siaḠ ar a sáimín sóḡa aḡ innsint sḡéalta  
 d̄á çéile çois na teineaç ḡo raib̄ sé in  
 am coḡlata.



Connaic sé scata mór gadaíodte istigh.

Bíraitíos ar Seánín go n-éalócaó na gadaíóte isteaó air ins an oíóce. Dubairt sé le n-a cáiróib a beit réió rómpa. Cuir sé an cat ins an scaóair móir. Cuir sé an maóaó pán mboro. Cuir sé an gábar ins an seomra túas. Cuir sé an taró ins an siléar tíos. D'eitill an coileacó suas i mbarr an tíge. Cuairó Seánín é féin i n-a leabairó agus tuit a córlaó air.

Bí na gadaíóte ag faireaó ar an teac. Tamall maic tar éis an solus a beit múcta, cuir siad fear ar ais ar tóir an airgíó. Is gearr gur fill sé agus uaman an doimain air. O'innis sé a géal dóib.

“Cuairó mé isteaó ins an teac,” ar seisean. “Siubail mé com páda leis an scaóair móir. Bí sean-bean ann agus í ag chiteáil. Do sáit sí na snátaóái ionnam.”

B'in é an cat, tá 'fios aguib.

“Cuairó mé go dtí an boro go bfeicinn an raib an t-airgead air fós. Bí greasairóe paol. Sáit sé a meanaic ionnam.”

B'in é an maóaó, tá 'fios aguib.

“Cuairó mé suas an staire. Bí fear túas agus é ag súisteáil. Do leas sé mé le n-a súiste.”

B'in é an gábar, tá 'fios aguib.

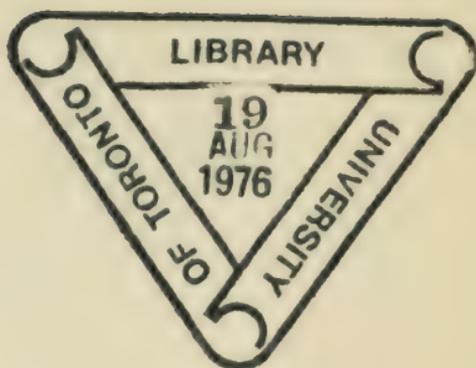
“Cuidò mé síos go dtí an siléar. Úí fear tíos agus é as gearraò domaid. Is beas nár sgiob sé an ceann díom le n-a tuais.”

U’in é an tarb, tá ’fios azaib.

“Ba cuma liom an méid sin ar fad aét do rit mé le m’anam nuair a tósuis firín beas i mbarr an tige as béicead in árd a goa, ‘Cait aníos cúgam é-é-é-é! Cait aníos cúgam é-é-é-é!’”

U’in é an coileac, tá ’fios azaib.

Cuir na scéalta sin scannraò ar na sadaidte, agus d’éaluis siad leo go ciúin as an scoill, agus níor bac siad le Seáinín ná leis an airgead.



FEAC "Maingín Scéal," CURD  
II., MAR A BPUIL SÉ CINN EILE  
DE SCÉALTA MAR IAD SO.





11/8

**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---

